



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8762, HD8780, HD8862, HD8865

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

Română

Hrvatski

Български

Srpski

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък на машината.

Посетете сайта: www.saeco.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.saeco.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	11
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA.....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ.....	13
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI	14
APĂ CALDĂ	15
DECALCIFIERE.....	16
ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCIFIERE	19
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	20
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI.....	21
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)	24
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)	25
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE.....	26

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	11
PRVI ESPRESSO / KAVA.....	12
MOJ IDEALNI ESPRESSO	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	13
KAKO TUČI MLIJEKO	14
TOPLA VODA.....	15
ČIŠĆENJE KAMENCA	16
SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA	19
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	20
ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA	21
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	24
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	25
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	26

ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	28
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	32
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	33
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ	34
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	34
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	35
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	36
ГОРЕЩА ВОДА	37
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	38
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	41
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	42
ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	43
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)	46
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)	47
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	48

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	30
PRVA INSTALACIJA	32
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	33
PRVI ESPRESO / KAFA	34
MOJ IDEALAN ESPRESO	34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	35
KAKO PRIPREMITI MLEČNU PENU	36
TOPLA VODA	37
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	38
SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	41
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	42
ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA	43
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	46
SIGNALI ALARMA (CRVENO)	47
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	48

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
 - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
 - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
 - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
 - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări


- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
 - Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
 - Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
 - Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
 - Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
 - Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
 - Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
 - Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.


Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

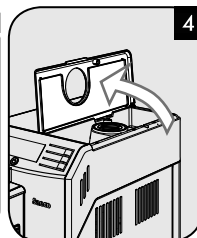
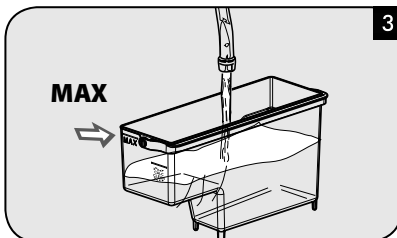
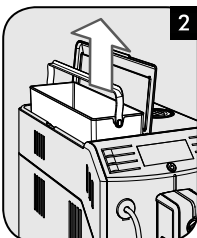
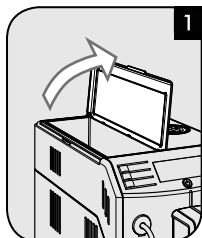
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Ridicați capacul rezervoarului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

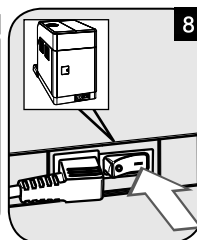
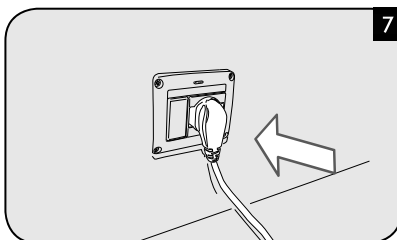
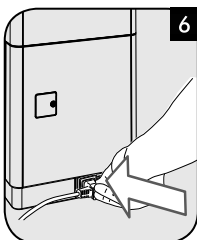
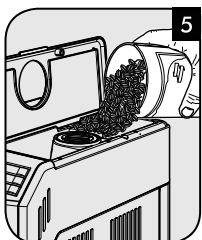
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

CR Podignite poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnu.



RO Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

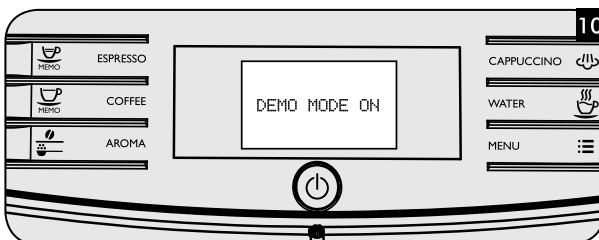
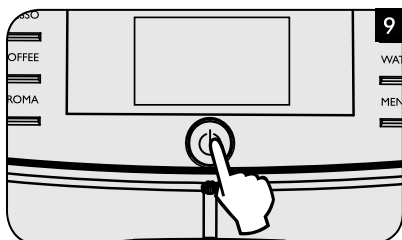
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

CR Polagano uspite kavu u zrnu u spremnik kave u zrnu.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.

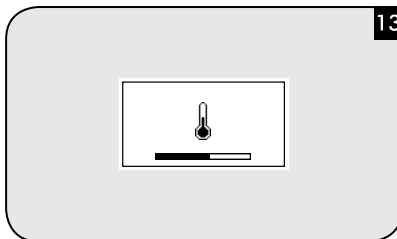
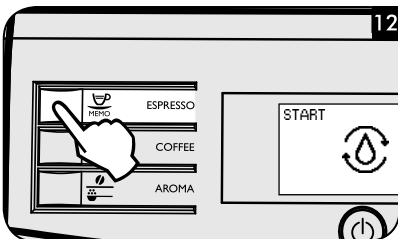
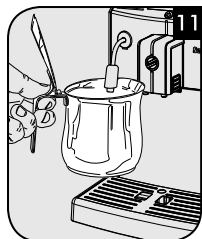


RO Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

CR Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

Notă: Ținând apăsată tasta mai mult de 8 secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din programul demo, deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul.

Napomena: Ako tipku držite pritisnuto dulje od 8 sekundi, aparat ulazi u demo program. Za izlazak iz demo programa, iskopčajte kabel napajanja i ponovno uključite aparat.



RO Așezați un recipient sub duza de abur.

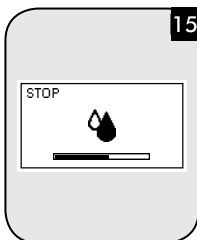
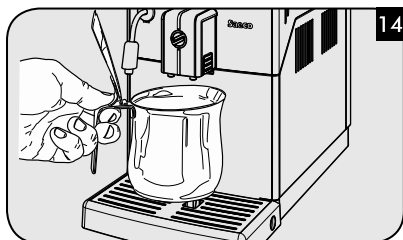
Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru.

Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa punjenja sustava.

Po završetku postupka aparat započinje fazu zagrijavanja.



RO La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitor.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

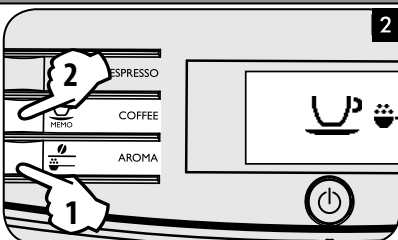
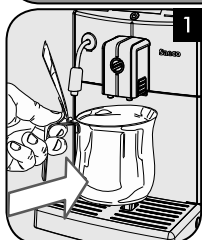
Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

CR Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispušta.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

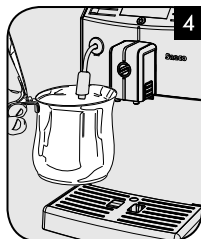
Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsăți tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 2 de două ori; apoi treceți la punctul 4.

CR Postavite posudu ispod ispušta.

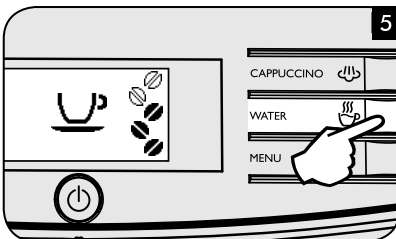
Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

Nakon dovršetka ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 2 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 4.



RO Așezați un recipient sub duza de abur.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru.



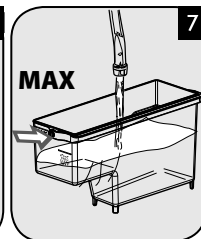
Apăsăți tasta  pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja tople vode.



Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

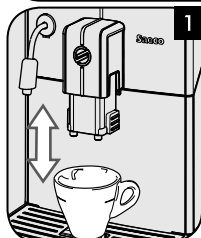
Ispuștați vodu sve dok se ne prikaže signal nedostatka vode.



La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

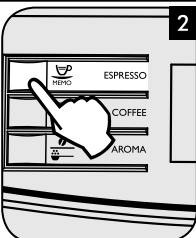
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA




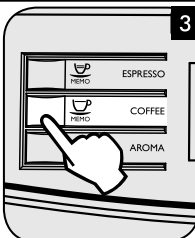
RO Reglați distribuitorul.

CR Podosite ispušt.





Apăsăți tasta  pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsăți tasta  pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave.


Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se interupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

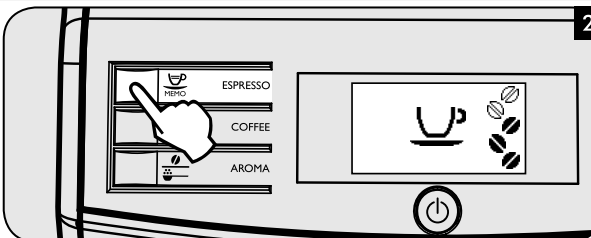
Za ispuștanje dvije espresso kave ili dvije kave, dvaput uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuștanje kave se prekida automatski kad se postigne podešana razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .



UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO





RO Selectați aroma dorită apăsaând tasta .

CR Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .



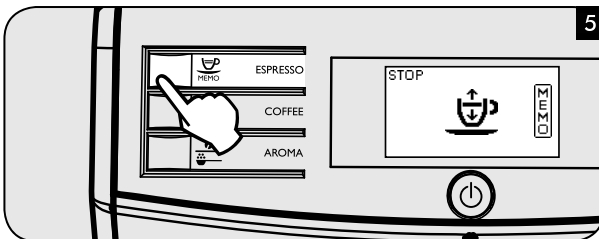
Țineți apăsată tasta  până când se afișează pe ecran pictograma MEMO. **Notă:** pentru a programa cafeaua lungă, țineți apăsată tasta  până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutu tipku  dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO. **Napomena:** za programiranje produžene kave, držite pritisnutu tipku  dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u fazi programiranja.



RO Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Memorat!

Notă: Pentru a întrerupe programarea unei cafele lungi, apăsați tasta .

CR Pricekajte dok se ne postigne željena količina kave.

... pritisnite za prekid procesa. Memorirano!

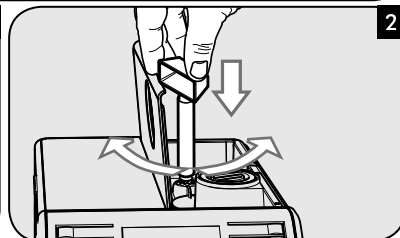
Napomena:

Za prekid programiranja produžene kave pritisnite tipku .

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.

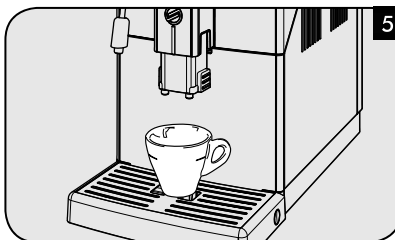
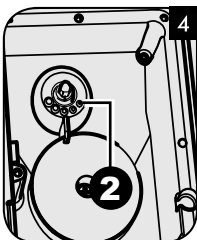
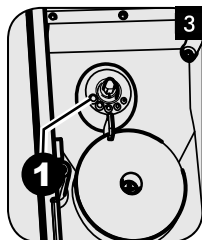


Așezați o ceșcută sub distribuitor.
Apăsați tasta pentru a prepara un espresso.

În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Postavište šalicu ispod ispusta.
Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



RO Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

Selectați (+) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

CR Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.

Odaberite (+) za fino mljevenje - jači okus.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO TUČI MLIJEKO

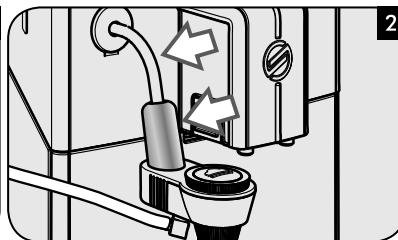
Pericol de arsuri! La începutul distribuției pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



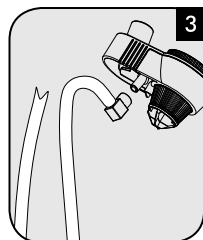
Dispozitivul automat de spumare a laptelui trebuie manipulat doar utilizând mânerul din plastic cu striții.

Element za automatsko tučenje mlijeka mora se pomicati koristeći samo odgovarajuću plastičnu narovašenu ručku.



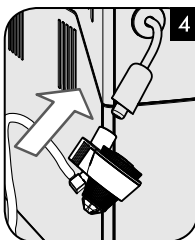
Atenție! Când se utilizează aburul, duza de abur și capacul cromat pot atinge temperaturi înalte.

Pažnja! Kada se koristi para, cijev za paru i kromirana obloga mogu postići visoke temperature.



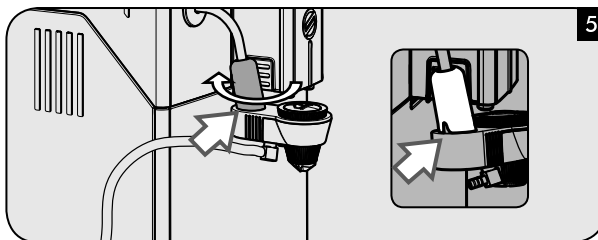
Introduceți furtunul de aspirare în dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Cijev usisa umetnite u element za automatsko tučenje mlijeka.



Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în locașul duzei de abur.

Element za automatsko tučenje mlijeka umetnite u ležište cijevi za paru.

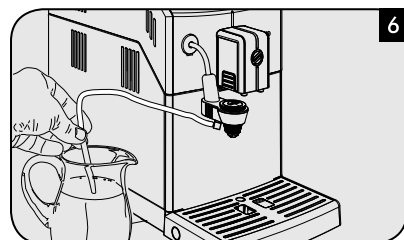


Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat.

Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromirano oblogu.

Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



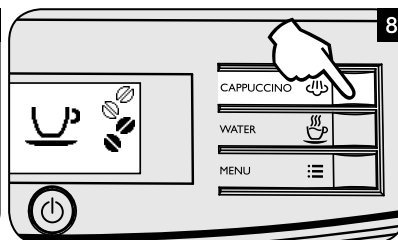
Introduceți furtunul de aspirare în compartimentul pentru lapte.

Umetnite cijev usisa u posudu s mlijekom.



Așezați o ceașcă sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavište šalicu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.




Apăsați tasta  pentru a porni prepararea de abur.

Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja pare.



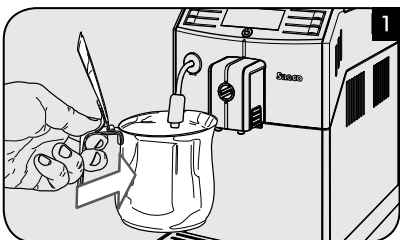
RO Apăsăți tasta  pentru a întrerupe prepararea laptelui spumat.

CR Pritisnite tipku  za prekid ispuštanja emulzioniranog mlijeka.

APĂ CALDĂ TOPLA VODA

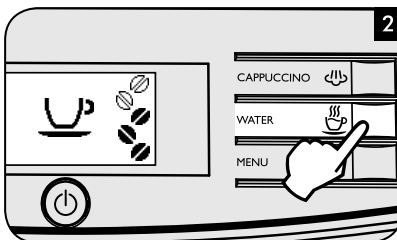
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekliina! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.



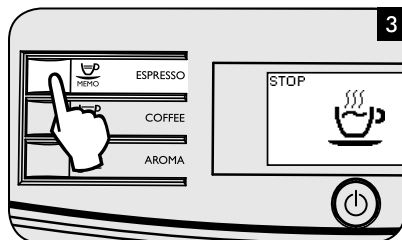
1 Demontați dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur. Așezați un recipient sub duza de abur.


CR Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru. Postavite posudu ispod cijevi za paru.



2 Apăsăți tasta  pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

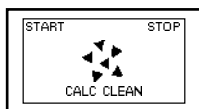
CR Pritisnite tipku  za pokretanje ispuštanja tople vode.



RO Pentru a intrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Indepărtați recipientul.

CR Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.
Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțet ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

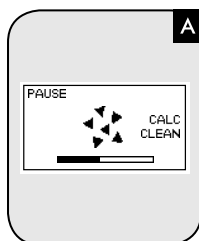
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:



Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

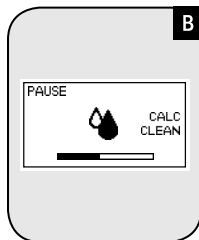
Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.



A



RO

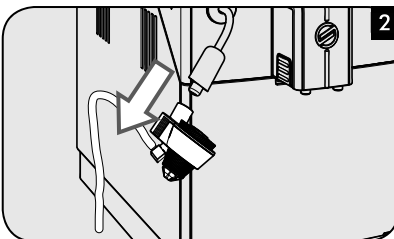
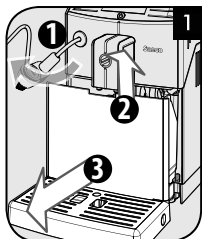
Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



B


CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.



RO Goliiți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

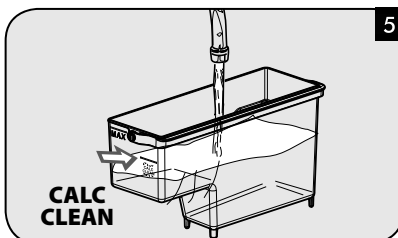
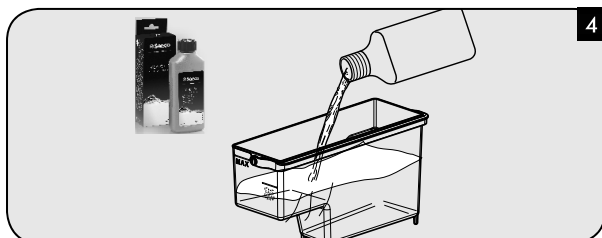
Desfaceți dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă.

Apăsăți tasta .

CR Ispraznite kadnicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite tipku .

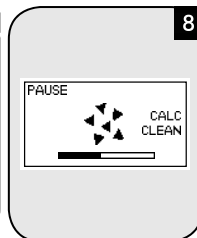
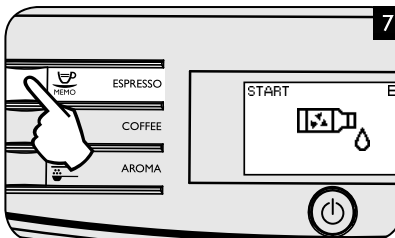
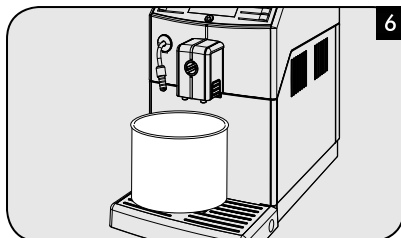


RO Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original. Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.


Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

CR Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom. Svu otopinu za čišćenje kamenca uspite u spremnik vode.

Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.




RO Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

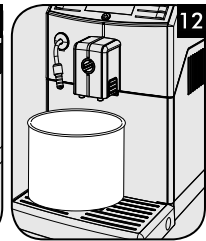
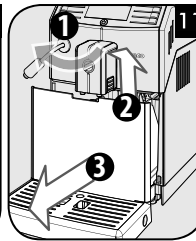
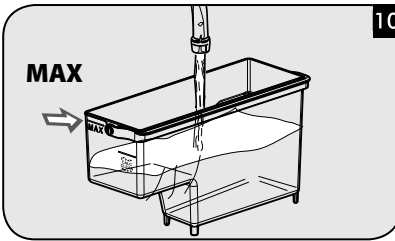
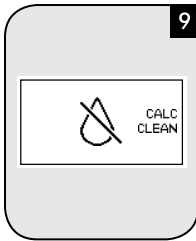
Apăsăți tasta  pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

CR Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispusta.

Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.

Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 20 min).

RO
CR

Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

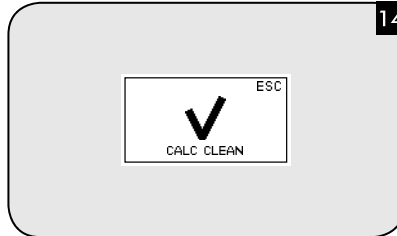
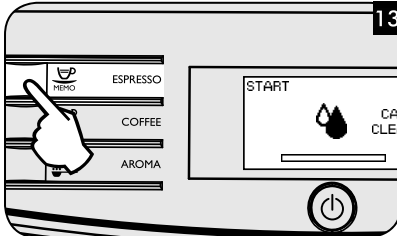
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

Isperte spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Ispraznite posudu i vratite je u položaj.

RO
CR

Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de clătire.

Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol.

Apăsăți tasta MEMO pentru a părăsi ciclul de decalcare.

Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa ispiranja.

Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje ovaj simbol.

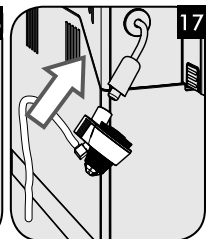
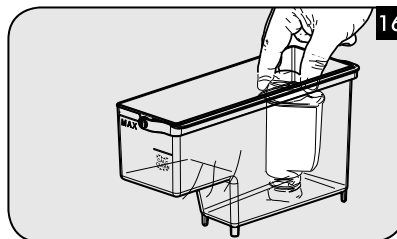
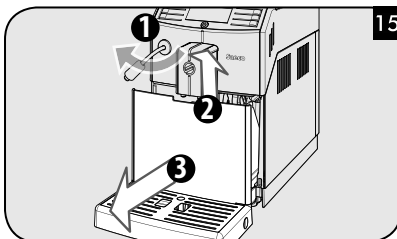
Pritisnite tipku MEMO za izlaz iz ciklusa čišćenja kameca.

Notă:

Dacă nu se umple rezervorul până la nivelul MAX, aparatul poate solicita efectuarea unui alt ciclu de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat. Repetați de la punctul 13.

Napomena:

Ukoliko se spremnik ne napuni do razine MAX, aparat može tražiti provođenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite spremnik vode i umetnite ga u aparat. Ponovite od točke 13.

RO
CR

Aparat efectuează încălzirea și clătirea automată. Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

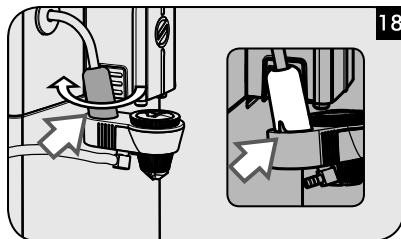
Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje. Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.

Introduceți la loc dispozitivul automat de spumare a laptelui.

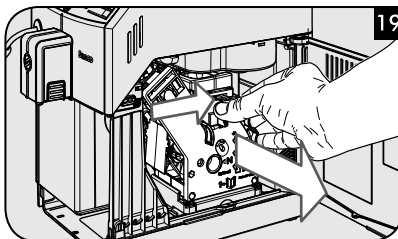
Umetnite element za automatsko tučenje mlijeka.



RO
CR

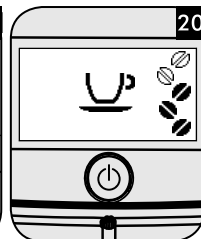
Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.



Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

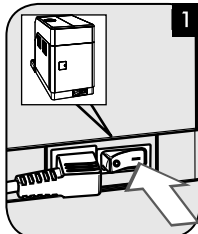
Aparat je spreman za ispuštanje kave.

ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCFIERE SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. Dacă procesul de decalcifiere este întrerupt accidental (întreruperea curentului electric sau deconectarea accidentală a cablului de alimentare), urmați instrucțiunile indicate.

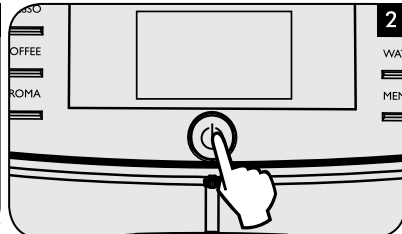
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.

Ukoliko se postupak čišćenja kamenca slučajno prekine (prekid električne struje ili slučajno iskopčavanje kabela napajanja) pratite navedene upute.



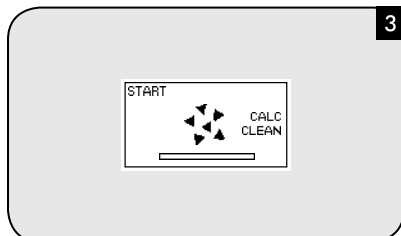
Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „I”.

Provjerite da je prekidač u položaju “I”.



Apăsați tasta pentru a porni aparatul.

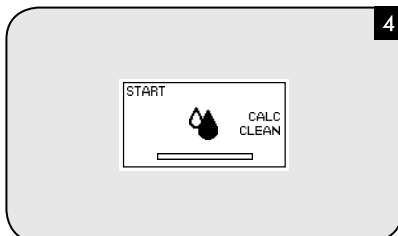
Pritisnite tipku za uključivanje aparata.



RO
CR

Ciclu de decalcifiere se reia de la punctul 8 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de decalcifiere. Apăsăți tasta pentru a reactiva ciclul.

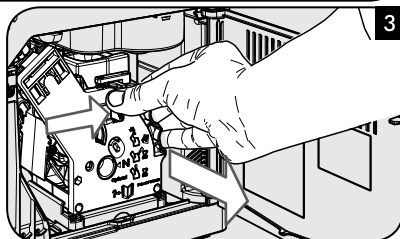
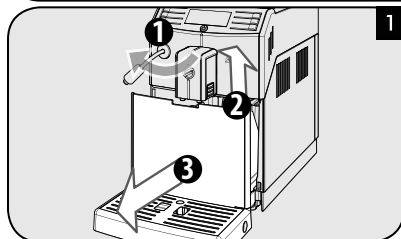
Ciklus čišćenja kamenca će se nastaviti od točke 8 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze čišćenja kamenca. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje ciklusa.



Se va relua, în schimb, de la punctul 13 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de clătire. Apăsăți tasta pentru a reactiva ciclul.

Nastavit će se od točke 13 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze ispiranja. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje ciklusa.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ȚIȘCENJE GRUPE KAVE



RO Oprîți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zahului.

CR Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Deschideți ușa de serviciu.

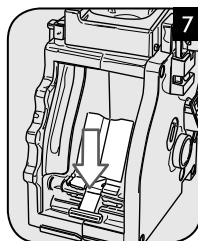
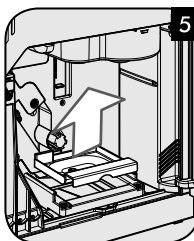
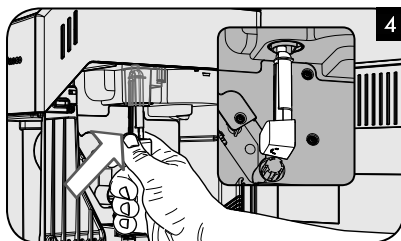
Otvorite servisna vratašca.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner.

Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku.

Izvučite je vodoravno bez zakretanja.



RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

CR Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

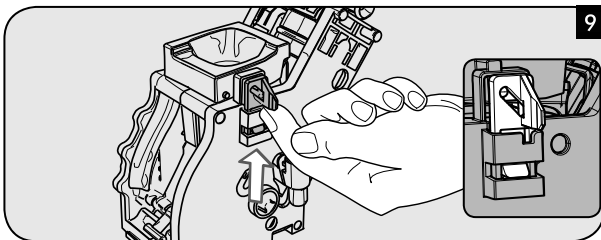
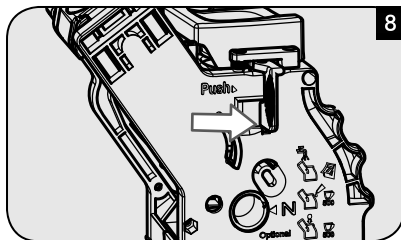
Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.

Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.

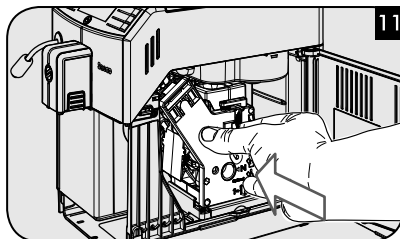
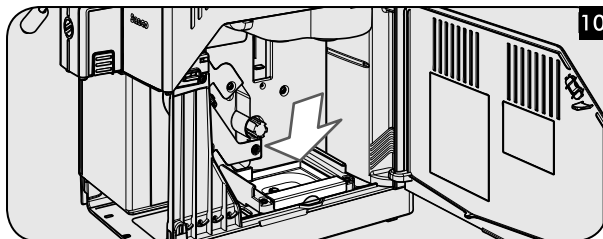


RO Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

CR Snažno pritisnite tipku „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



RO Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

RO Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

CR Ladicu za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladicu za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.

RO Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

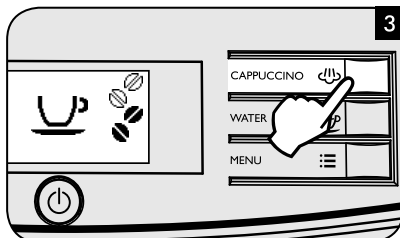
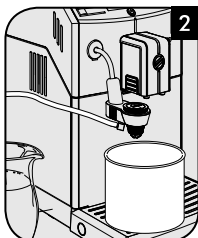
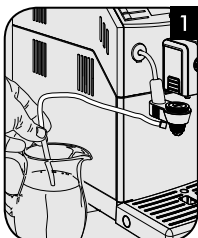
CR Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku “PUSH”.

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA

EVERY

1

DAY



RO
CR

Zilnic


Svakodnevno

RO Introduceți furtunul de aspirare într-un recipient cu apă potabilă proaspătă.

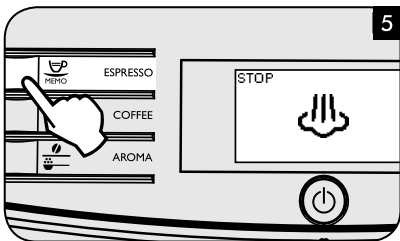
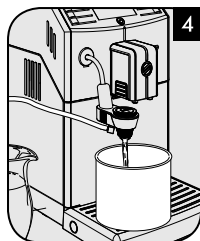
CR Umetnite cijev usisa u posudu sa svježom pitkom vodom.

RO Așezați un recipient sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

CR Postavite posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

RO Apăsati tasta .

CR Pritisnite tipku .



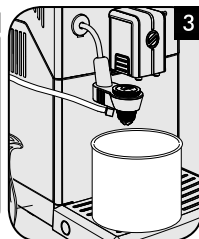
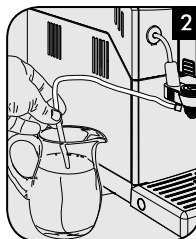
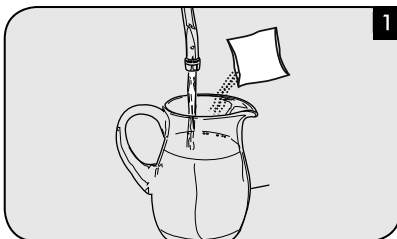
RO Când apa care iese din dispozitivul automat de spumare a laptelui este curată...

CR Kada je voda koja izlazi iz elementa za automatsko tučenje mlijeka čista...

RO ...apăsati tasta  pentru a întrerupe infuzarea.

CR ...pritisnite tipku  za prekid ispuštanja.

EVERY
30
DAYS



RO
CR

Lunar

Mjesečno

Vărsați produsul pentru curățarea circuitului de lapte într-un recipient. Adăugați ½ l de apă caldă și așteptați ca produsul să se dizolve complet.

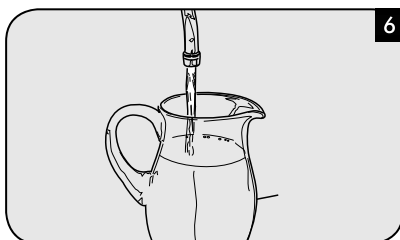
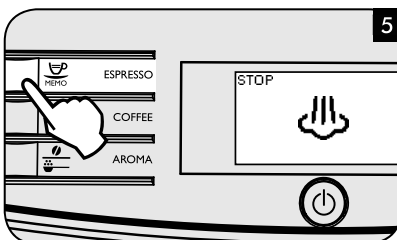
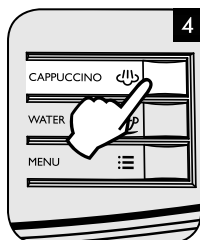
Proizvod za čišćenje sustava mlijeka uspite u posudu. Napolijte ½ l mlake vode i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Așezați un recipient gol sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite praznu posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.



RO
CR

Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

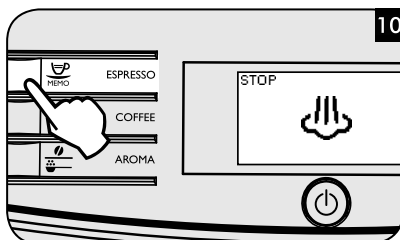
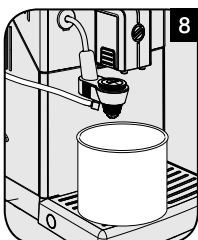
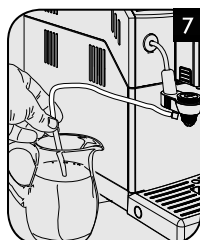
Pritisnite tipku za ispuștanje pare.

Când soluția a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea.

Kada se otopina u potpunosti ispuști, pritisnite tipku za prekid ispuștanja.

Clătiți bine recipientul și umpleți-l cu ½ l de apă potabilă proaspătă, care va fi folosită pentru ciclul de clătire.

Posudu temeljito isperite i napunite je s ½ l svježe vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.



RO
CR

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

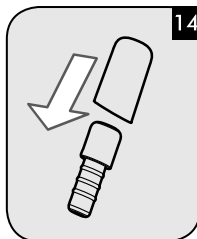
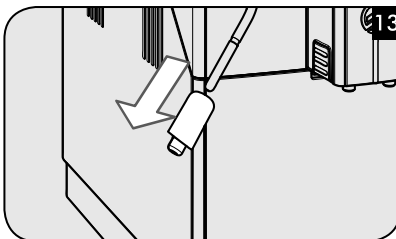
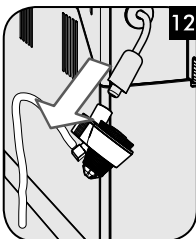
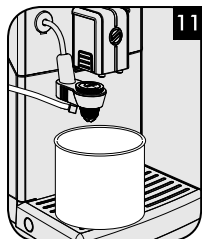
Ispraznite posudu i ponovno je stavite ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

Pritisnite tipku za ispuștanje pare.

Când apa a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuirea.

Kada se voda u potpunosti ispuști, pritisnite tipku za prekid ispuștanja.

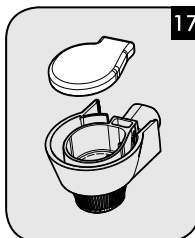
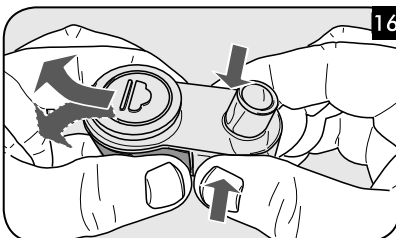
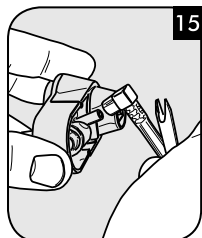


RO Goliți recipientul.
CR **Așteptați câteva minute până când se răcește duza de abur.**
Ispraznite posudu.
CR **Pričekajte nekoliko minuta dok se cijev za paru ohladi.**

Extrageți dispozitivul automat de spumare a laptelui din duza de abur.
Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru.

Demontați capacul cromat cu protecția din cauciuc de pe duza de abur.
Uklonite kromiranu oblogu s gumenom zaštitom s cijevi za paru.

Extrageți protecția din cauciuc din capacul cromat.
Uklonite gumenu zaštitu s kromirane obloge.

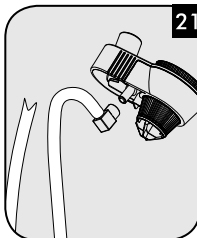
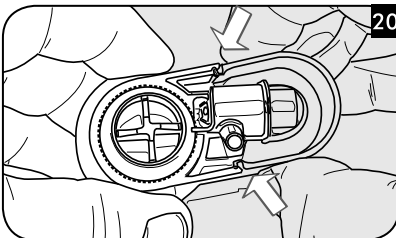
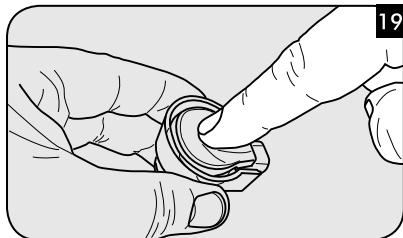


RO Îndepărtați furtunul de aspirare.
CR Uklonite cijev usisa.

Pentru a demonta dispozitivul automat de spumare a laptelui, apăsați pe părțile laterale ale acestuia și extrageți-l efectuând mișcări laterale ușoare, conform ilustrației din figură.
Za rastavljanje elementa za automatsko tučenje mlijeka pritisnite na bočne stranice i izvucite ga uz lagane pokrete bočno kao što je prikazano na slici.

Scoateți capacul din cauciuc conform ilustrației din figură.
Uklonite gumeni poklopac kao što je prikazano na slici.

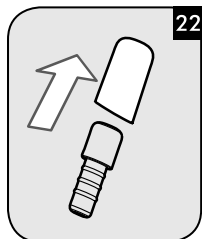
Spălați toate componentele cu apă caldută.
Sve komponente operite mlakom vodom.



RO Montați capacul apăsând pe partea centrală a acestuia; asigurați-vă că este instalat bine.
CR Postavite poklopac pritiščuci na srednji dio i uvjerite se da je dobro ugrađen.

Montați dispozitivul automat de spumare a laptelui în racord, asigurându-vă că îl fixați bine în locașurile evidențiate.
Postavite element za automatsko tučenje mlijeka na priključak i uvjerite se da je dobro učvršćen u označenim ležištima.

Instalați furtunul de aspirare.
Ugradite cijev usisa.



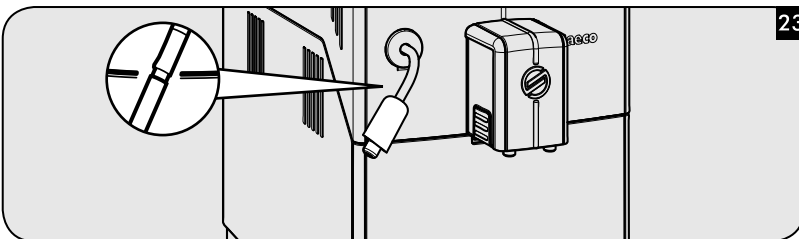
22

RO

Introduceți protecția din cauciuc în capacul cromat.

CR

Postavite gumenu zaštitu na kromiranu oblogu.



23

Introduceți-le la loc pe duza de abur.

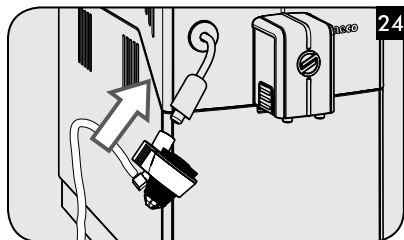
Dacă aparatul a fost utilizat recent, duza ar putea fi fierbinte; atenție!

Nu introduceți protecția din cauciuc dincolo de locașul evidențiat. În acest caz, dispozitivul automat de spumare a laptelui nu funcționează corect deoarece nu poate aspira laptele.

Vratite ih na cijev za paru.

Ukoliko je aparat nedavno bio korišten cijev može biti vruća, oprez!

Gumenu zaštitu nemojte umetati dalje od označenog utora. U tom slučaju, element za automatsko tučenje mlijeka neće pravilno funkcionirati jer nije u stanju usisavati mlijeko.



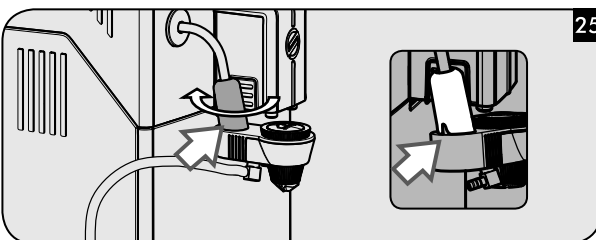
24

RO

Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în protecția din cauciuc.

CR

Element za automatsko tučenje mlijeka postavite na gumenu zaštitu.

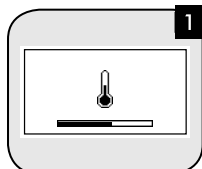


25

Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dinteala intră în canelură.

Provjerite da je pravilno postavljen. Ukoliko se ne može umetnuti, potrebno je zakrenuti kromiranu oblogu. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac nasjedne u žlijeb.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)



1

RO

Aparat în faza de încălzire.

CR

Aparat je u fazi zagrijavanja.



2

Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

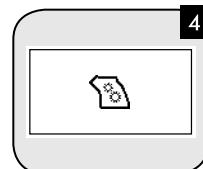
Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.



3

Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.



4

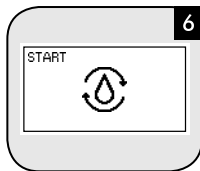
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



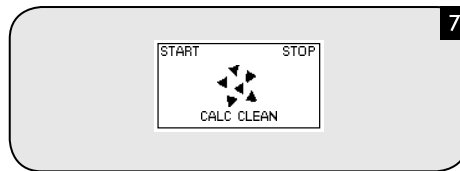
RO Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

CR Napunite spremnik kave u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



Încărcați circuitul.

Napunite sustav.



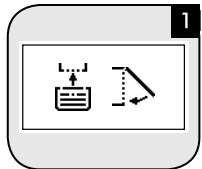
Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare.

Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija, pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

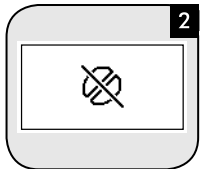
Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)



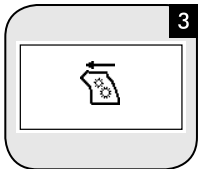
RO Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.

CR Umetnite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.



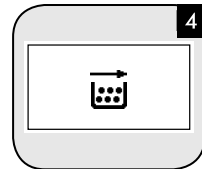
Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.

Ponovno napunite spremnik kave u zrnju.



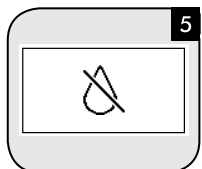
Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.



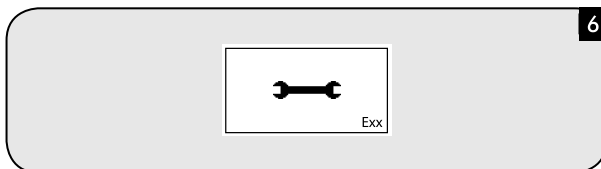
Goliți sertarul de colectare a zațului.

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



RO Umpleți rezervorul de apă.

CR Napunite spremnik vode.



Aparatul nu funcționează. Oprăți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori.

Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta.

Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjižici) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.

PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



RO Produs pentru curățarea circuitului
de lapte
cod articol: CA6705

CR Proizvod za čišćenje sustava mli-
jeka
broj proizvoda: CA6705



RO Capsule degresante
cod articol: CA6704

CR Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700



RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

CR Za proveru dostupnosti i moguć-
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-
тите online trgovinu Philips.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
 - Не позволявайте свободното провисване на хранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
 - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранващия кабел: опасност от токов удар!
 - Не разливайте течности върху конектора на хранващия кабел.
 - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
 - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не хранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, хранващият кабел или самата машина са повредени.
 - Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
 - Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
 - Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
 - Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
 - Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
 - Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
 - Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
 - Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне


- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
 Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

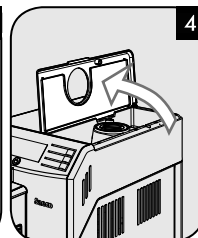
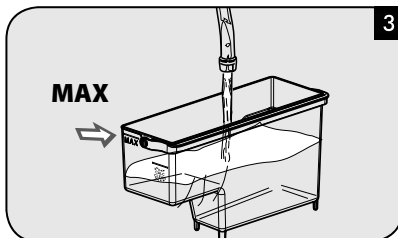
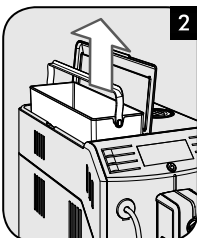
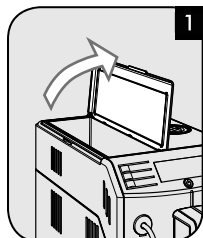
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

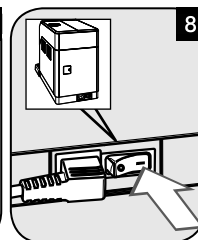
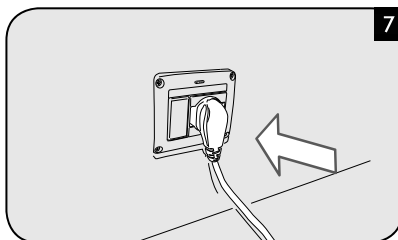
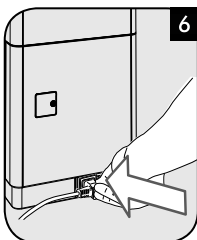
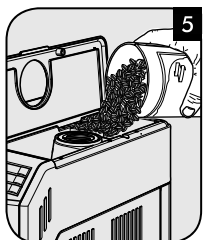
Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

SR Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Isperte i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

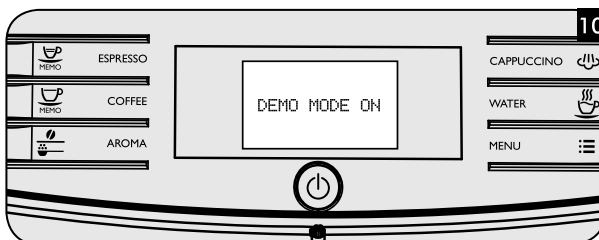
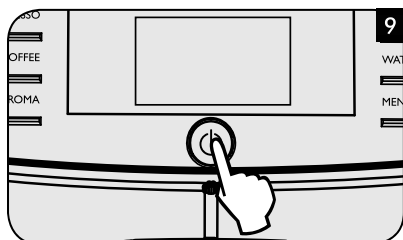
Придвижете бутона до положение „I“.


SR Naspite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.


Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.


Prekidač stavite na „I“.

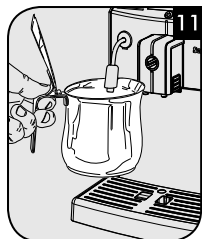


BG Натиснете бутона  за да включите машината.

Забележка: Ако задържите натиснат бутон  за повече от 8 секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете захранващия кабел, а след това включете машината отново.

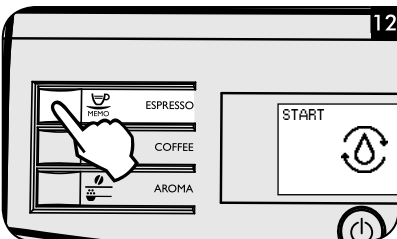
SR Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.

Напомена: Držeći taster  pritisnut duže od 8 sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izašli iz demo programa, izvučite napojni kabl iz utičnice i ponovo uključite aparat.



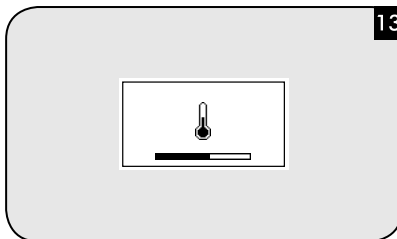
BG Поставете съд под тръбичката за пара.

SR Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



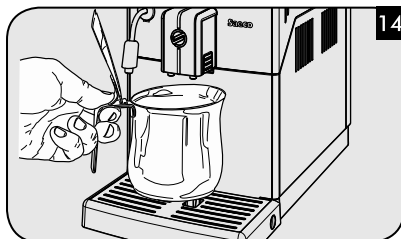
Натиснете бутон за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.



След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.



BG След приключване на загряването поставете съд под дюзата.

SR Po okončanju zagrevanja postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

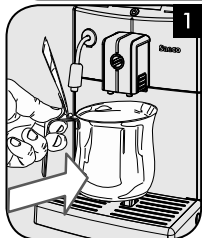
Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

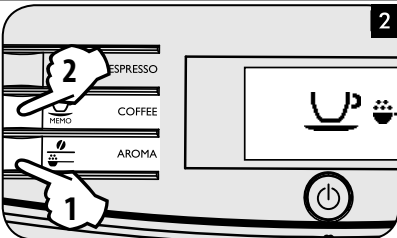
Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



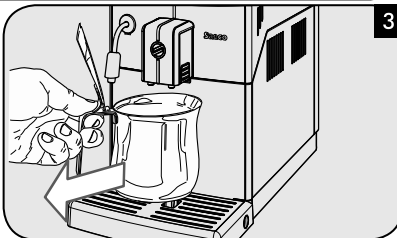
BG Поставете съд под дюзата.

SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



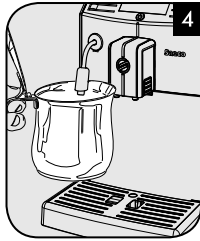
Натиснете бутон за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутон Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster Aparat počinje da ispušta vodu.



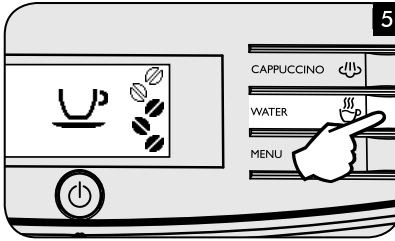
След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 2 два пъти, а след това преинете към точка 4.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 2 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 4.



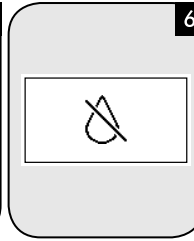
BG Поставете съд под тръбичката за пара.

SR Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



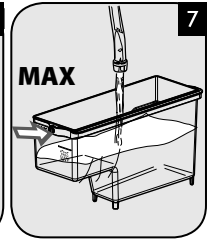
Натиснете бутона за да стартирате подаване на гореща вода.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

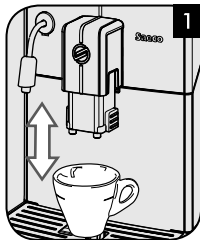
Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

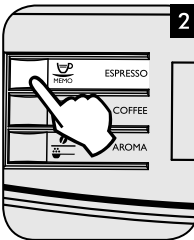
Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA



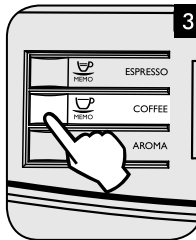
BG Регулирайте дюзата.

SR Podesite blok za ispuštanje.



Натиснете бутона за да пригответе едно еспreso, или...

Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутона за да пригответе едно обикновено кафе.

...pritisnite taster za ispuštanje jedne kafe.

За да пригответе две кафета еспreso или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно. Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона .

Da biste ispuštali dva espressa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

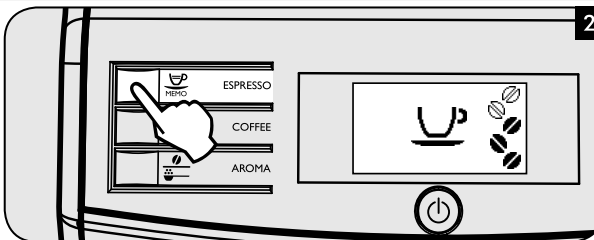
Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .

SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .



Задръжте натиснат бутона докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Забележка: За да програмирате дълго кафе, задръжте натиснат бутона докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.

Напомена: да бисте програмирали produženu kafu, držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.



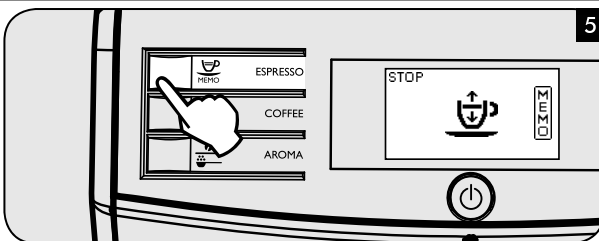
Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.




BG Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

SR Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



... натиснете  за да прекъснете процеса. Запомнете!

Забележка:
За да спрете програмирането на дълго кафе, натиснете бутон .

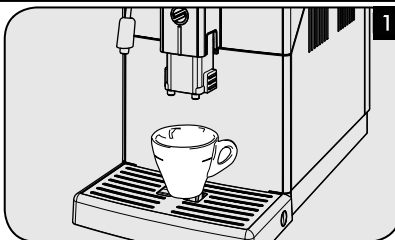
... pritisnite  за prekid procesa. Memorisano!

Напомена:
Da biste prekinuli programiranje produžene kafe, pritisnite taster .


РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

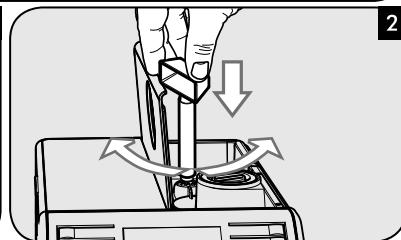
Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.



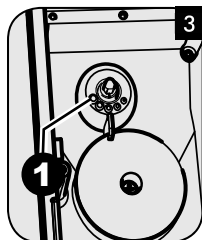
Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутон  за да пригответе едно еспreso.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster  за ispuštanje jedne espresso kafe.



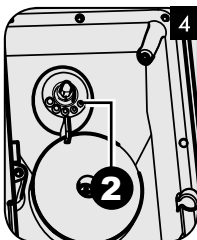
Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



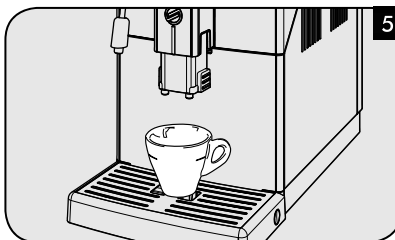
BG Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

SR Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.



Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.



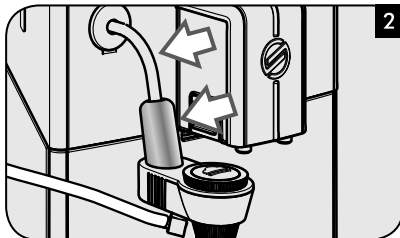
Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodena-sta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО
КАКО ПРИПРЕМИТИ МЛЕЧНУ ПЕНУ

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

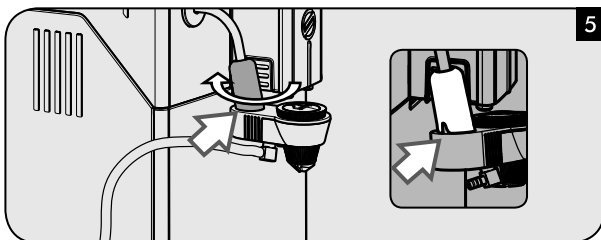
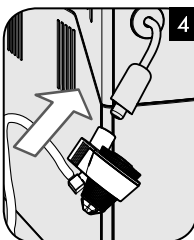
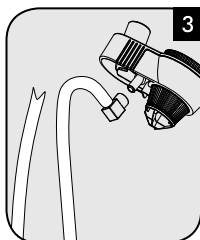


С автоматичния пенообразувател за мляко трябва да се работи само посредством специалния пластмасов елемент за хващане.

Automatski nastavak za penušanje mleka mora se pome-rati samo pomoću odgovarajuće plastične rapave ručke.

Внимание! Когато се използва пара, тръбичката за пара и хромираният накрайник могат да се нагряят до високи температури.

Pažnja! Kada se koristi para, cev za paru i hromirana obloga mogu da postignu visoke temperatu-re.



Поставете смукателна-та тръбичка в автома-тичния пенообразувател за мляко.

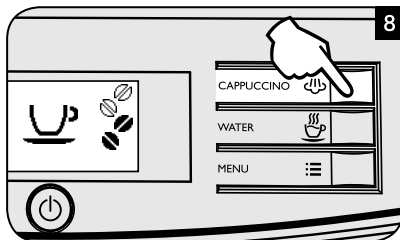
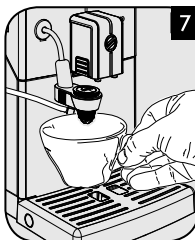
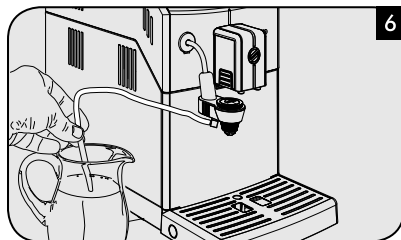
Поставете автома-тичния пенообразувател за мляко на съответното място в тръбичката за пара.

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Umetnite usisnu cev u auto-matski nastavak za penuša-nje mleka.

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u ležište cevi za paru.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.



Поставете смукателната тръбичка в съда за мляко.

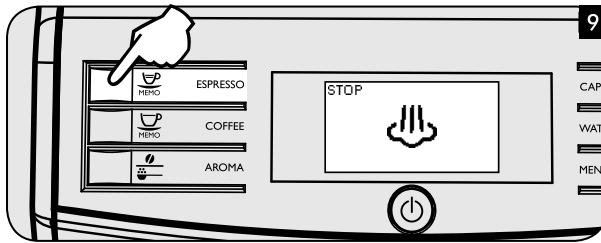
Umetnite usisnu cev u posudu za mleko.

Поставете чаша под ав-томатичния пенообразу-вател за мляко.

Namestite jednu šolju ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Натиснете бутона CAPPUCCINO, за да започне подаването на пара.

Pritisnite taster CAPPUCCINO da biste pokrenuli ispuštanje pare.



BG Натиснете бутона  за да спрете подаването на мляко на пяна.

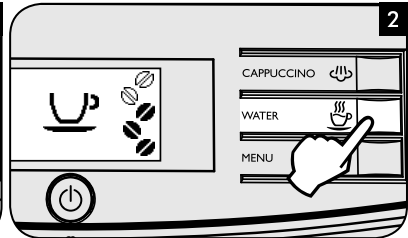
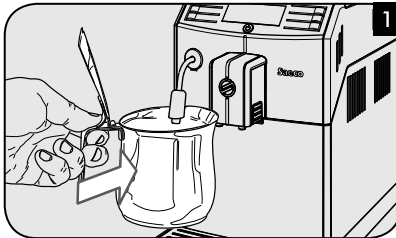
SR Pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje penušavog mleka.

Български
Srpski


ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

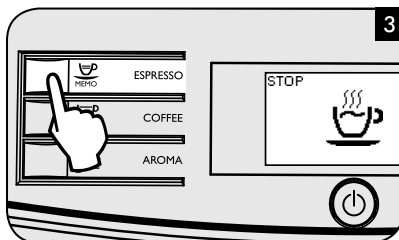



Извадете автоматичният пенообразувател за мляко от тръбичката за пара. Поставете съд под тръбичката за пара.

Натиснете бутона  за да стартирате подаването на гореща вода.

Uklonite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru. Postavite neku posudu ispod cevi za paru.

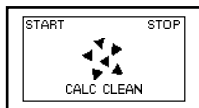
Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



BG За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона  Извадете използвания съд.

SR Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster  Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol "CALC CLEAN" potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

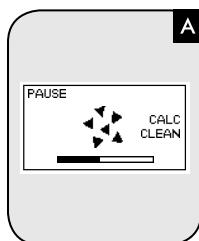
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



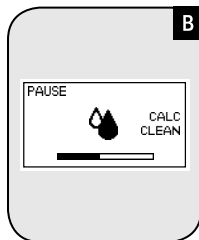
Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.







A

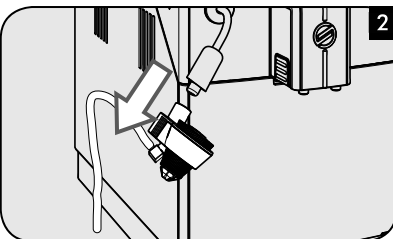
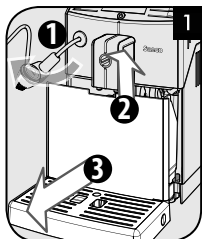


B

SR

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона  за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.

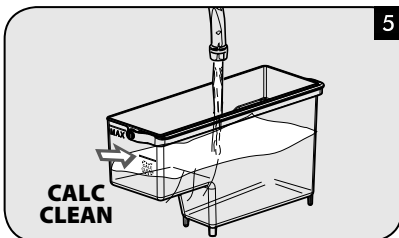
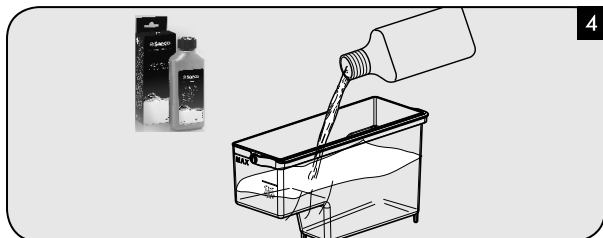


BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.
SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

Демонтирайте автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода.
Skinite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu.

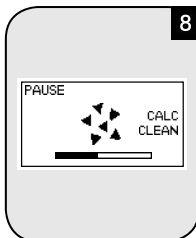
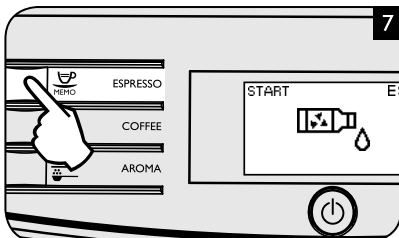
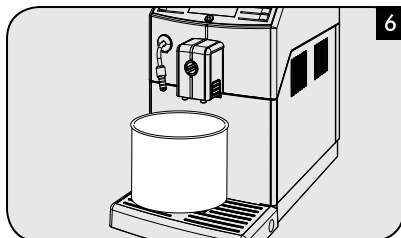
Натиснете бутона .
Pritisnite taster .

Български
Српски





BG Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър. Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.
SR Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom. Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.

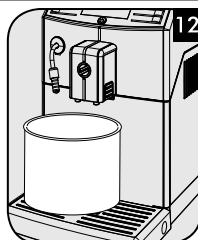
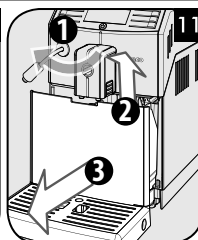
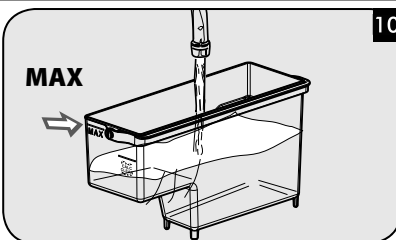
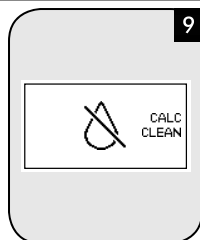
Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.
Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo ga umetnite.



BG Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.
SR Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутона  за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.
Pritisnite taster  da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).



BG

Когато на дисплея се изобразят даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Изпразнете съда и го поставете отново на място.

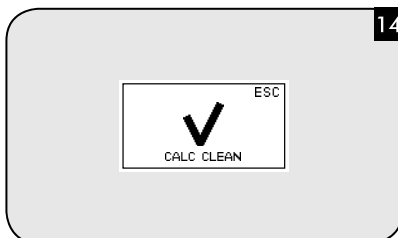
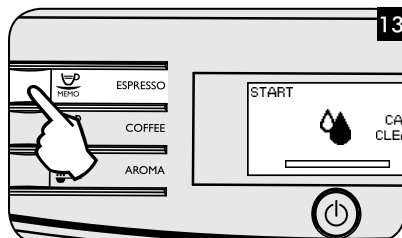
SR

Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



BG

Натиснете бутона **MEMO** за да стартирате цикъл на измиване.

Когато водата, необходима за измиването, се измече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ.

Натиснете бутона **MEMO**, за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Забелжка:

Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво MAX, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара с вода и го поставете отново в машината. Повторете операцията от точка 13.

Напомена:

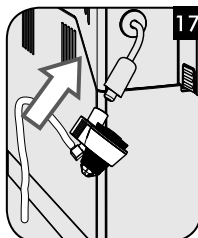
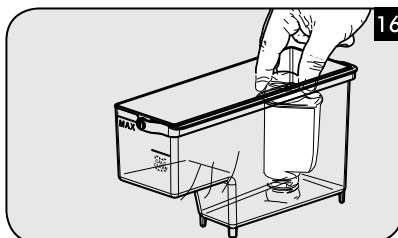
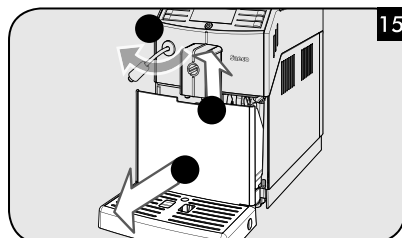
Ако се резервоар не напуни до ниво MAX, апарат може да затражи извършене još jednog ciklusa ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 13.

SR

Pritisnite taster **MEMO** da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol.

Pritisnite taster **MEMO** da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.



BG

Машината извършва загряване и автоматично измиване. Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

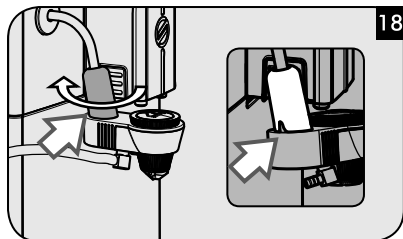
Поставете отново автоматичния пенообразувател за мляко.

SR

Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

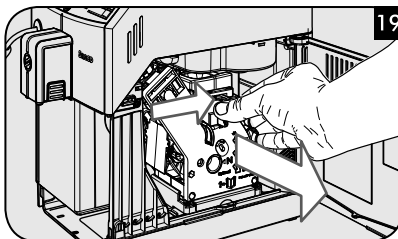
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ако је присутан) u rezervoar za vodu.

Ponovo umetnite nastavak za penušanje mleka.



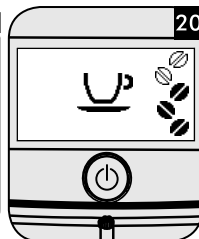
BG Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

SR Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromirana oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.



Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“.



Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

Български

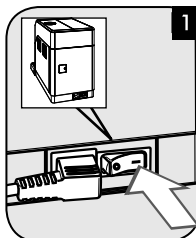
Српски

СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

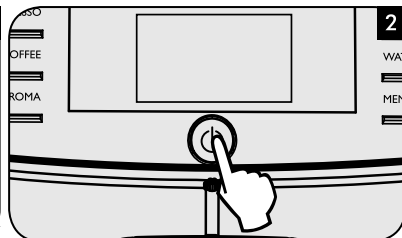
След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва. Ако процесът на отстраняване на котлен камък бъде случайно прекъснат (прекъсване на електрозахранването или случайно изваждане на захранващия кабел), следвайте дадените инструкции.

BG Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamenca, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata. Ako se proces uklanjanja naslaga kamenca slučajno prekine (nestanak električne energije ili slučajno izvlačenje napojnog kabla) sledite navedena uputstva.



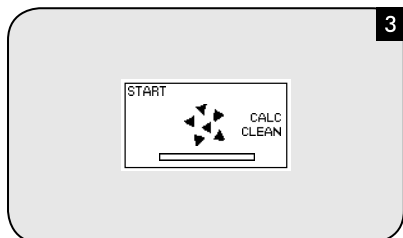
Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.

Proverite da li se prekidač nalazi na „I“.



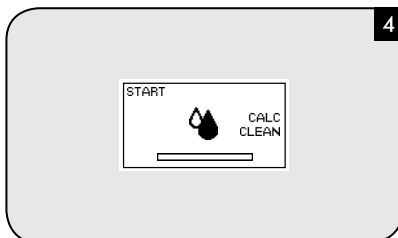
Натиснете бутона за да включите машината.

Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



BG Цикълът на отстраняване на котления камък ще продължи от точка 8 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на отстраняване на котления камък. Натиснете бутона за да задействате отново цикъла.

SR Ciklus uklanjanja naslaga kamenca nastaviće se od tačke 8 poglavlja „Uklanjanje naslaga kamenca“ ako je bio prekinut tokom faze uklanjanja naslaga kamenca. Pritisnite taster da biste ponovo aktivirali ciklus.



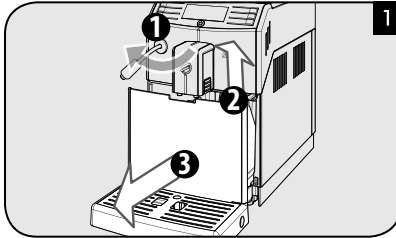
Той ще продължи от точка 13 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на измиване.

Натиснете бутона за да задействате отново цикъла.

Umesto toga, nastaviće se od tačke 13 poglavlja „Uklanjanje naslaga kamenca“ ako je bio prekinut tokom faze ispiranja.

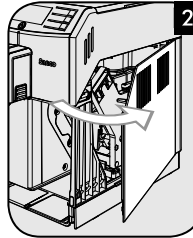
Pritisnite taster da biste ponovo aktivirali ciklus.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



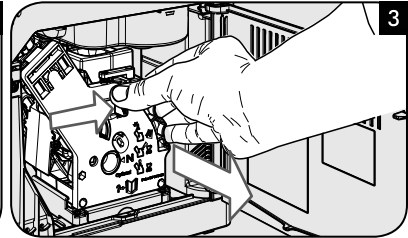
BG Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



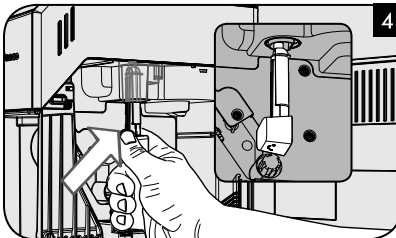
Отворете вратичката за обслужване.

Отворite servisna vrata.



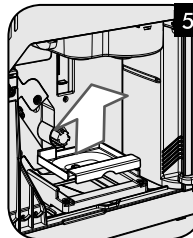
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



BG Щателно почистете изходящия канал със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

SR Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



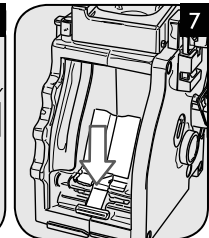
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



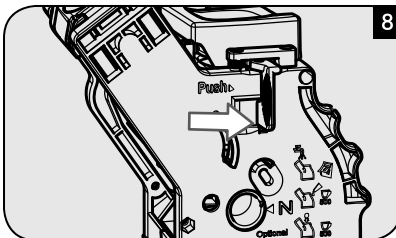
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



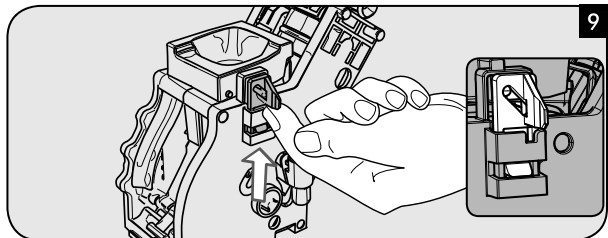
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



BG Натиснете силно бутона „PUSH“.

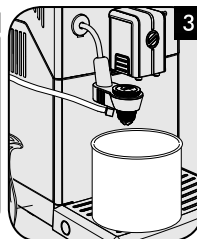
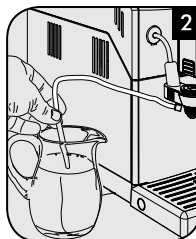
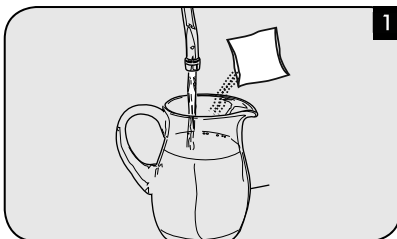
SR Snažno pritisnite taster „PUSH“.



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато ираките в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zaključite pravilno.

EVERY
30
DAYS



SR
BG

Месечно

Mesečno

Изсипете препарат за почистване на системата за мляко в един съд. Добавете ½ л хладка вода и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.

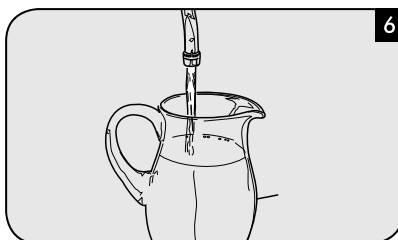
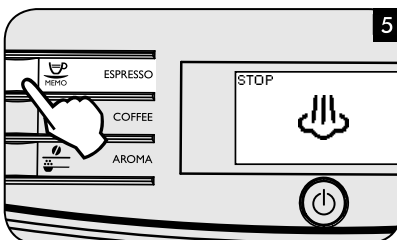
Proizvod za čišćenje sistema za mleko uspite u neku posudu. Dodajte ½ l mlake vode i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.

Поставете смукателната тръбичка в съда.

Umetnite usisnu cev u posudu.

Поставете празен съд под автоматичния пенообразувател за мляко.

Postavite jednu praznu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.



SR
BG

Натиснете бутона за подаване на пара.

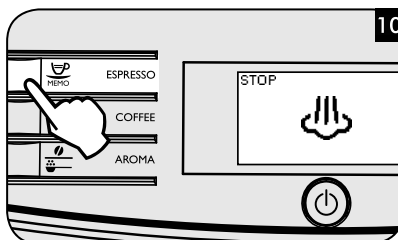
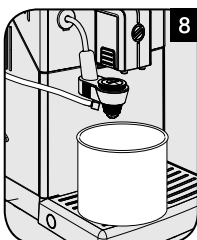
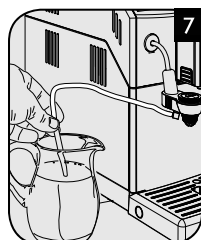
Pritisnite taster za ispuštanje pare.

Когато разтворът се изтече напълно, натиснете бутона за да спрете подаването.

Kada je rastvor potpuno ispušten, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.

Измийте щателно съда и го напълнете отново с ½ л прясна вода, която ще се използва за цикъла на измиване.

Dobro isperite posudu i napunite je sa ½ l sveže vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.



SR
BG

Поставете смукателната тръбичка в съда.

Umetnite usisnu cev u posudu.

Изспразнете съда и го поставете отново под автоматичния пенообразувател за мляко.

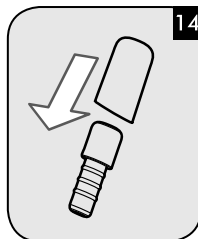
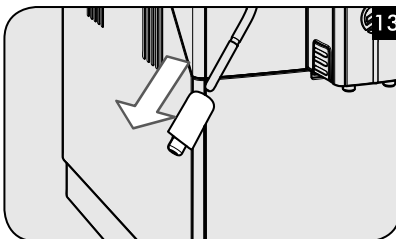
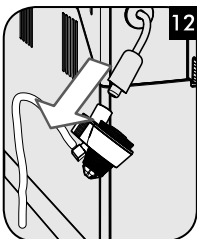
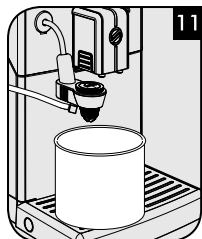
Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Натиснете бутона за подаване на пара.

Pritisnite taster za ispuštanje pare.

Когато водата се изтече напълно, натиснете бутона за да спрете подаването.

Kada je voda potpuno ispuštena, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.



BG Изпразнете съда.
Изчакайте няколко минути, докато тръбичката за пара изстине.

SR Ispraznite posudu.
Sačekajte koji minut dok se ne ohladi cev za paru.

Извадете автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара.

Izvcite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru.

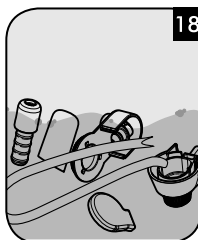
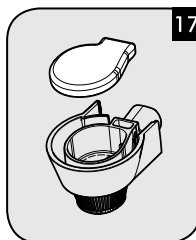
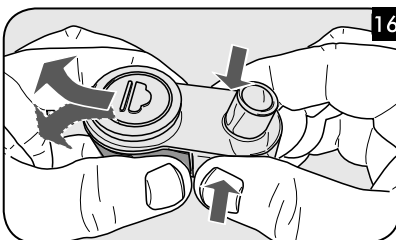
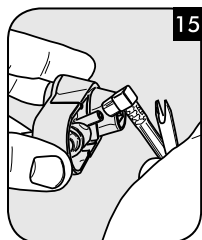
Извадете хромирания накрайник с гумения протектор от тръбичката за пара.

Uklonite hromiranu oblogu sa zaštitom od gume sa cevi za paru.

Извадете гумения протектор от хромирания накрайник.

Izvcite zaštitu od gume sa hromirane obloge.

Български
Српски



BG Извадете сукателната тръбичка.

SR Uklonite usisnu cev.

За да демонтирате автоматичния пенообразувател за мляко, натиснете го от двете страни и го извадете, като извършвате леки странични движения, както е показано на фигурата.

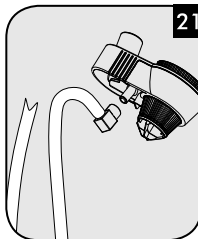
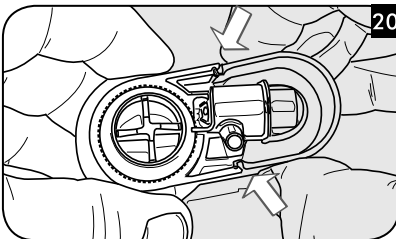
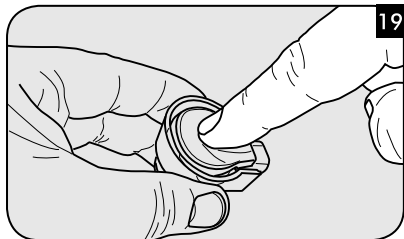
Da biste demontirali automatski nastavak za penušanje mleka, pritisnite ga bočno i izvcite ga laganim lateralnim pokretima kako je prikazano na slici.

Извадете гумения капак, както е показано на фигурата.

Uklonite gumeni poklopac onako kako je prikazano na crtežu.

Измийте всички съставни части с хладка вода.

Sve komponente operite mlakom vodom.



BG Монтирайте капака, като натискате в средата; уверете се, че е монтиран правилно.

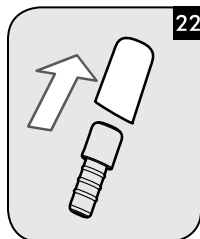
SR Montirajte poklopac pritiskom u središnjem delu; uverite se da je dobro instaliran.

Монтирайте автоматичния пенообразувател за мляко в щучера, като се уверите, че е добре застопорен на показаните места.

Montirajte automatski nastavak za penušanje mleka na spojnicu uverivši se da je dobro učvršćen u naznačena ležišta.

Поставете сукателната тръбичка.

Instalirajte usisnu cev.



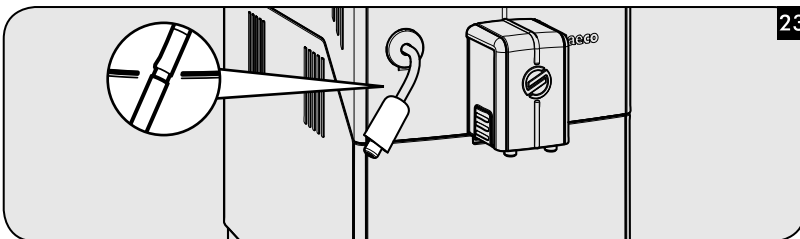
22

BG

Вмъкнете гумения протектор в хромирания накрайник.

SR

Umetnite zaštitu od gume na hromiranu oblogu.



23

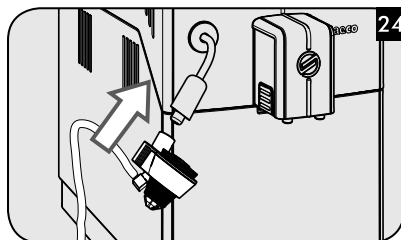
Поставете ги отново върху тръбичката за пара.

Ако машината е била използвана наскоро, внимавайте, тъй като тръбичката може да е гореща! Не поставяйте гумения протектор над маркираното място. В противен случай, автоматичният пенообразувател за мляко няма да функционира правилно, тъй като няма да може да засмука мляко.

Ponovo ih stavite na cev za paru.

Ako je aparat nedavno upotrebljen, cev bi mogla da bude vruća, pazite!

Gumenu zaštitu nemojte umetati više od naznačenog ležišta. U tom slučaju, automatski nastavak za penušanje mleka ne radi ispravno jer ne može da usisava mleko.



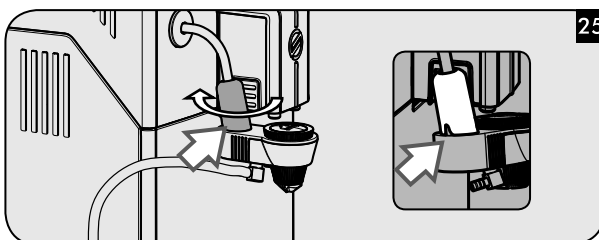
24

BG

Поставете автоматичния пенообразувател за мляко в гумения протектор.

SR

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u zaštitu od gume.

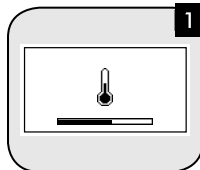


25

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Уверите се да је правилно постављен. Ако не успевате да га уметнете, морате окренути хромирану облогу. Автоматски наставка за пенушање млека је правилно монтиран када зубач уде у жлеб.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



1

BG

Машината е във фаза на загряване.

SR

Aparat je u fazi zagrevanja.



2

Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.

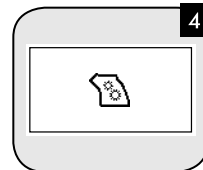
Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.



3

Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.

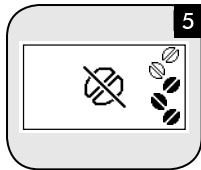
Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".



4

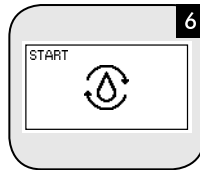
Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



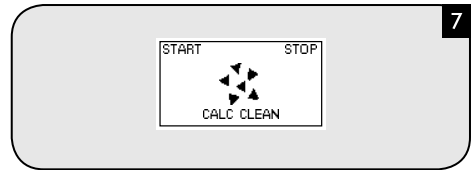
BG Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

SR Napunite posudu za kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.



Заредете хидравличната система.

Napunite sistem.



Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация, направете справка с раздела относно отстраняване на котления камък.

Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!

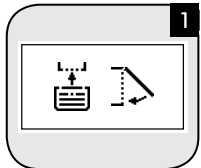
Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.

Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!

Български

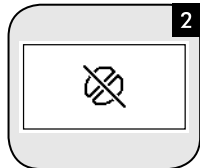
Српски

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)



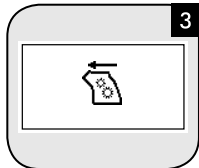
BG Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.



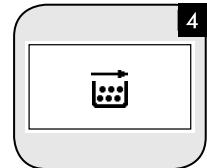
Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.



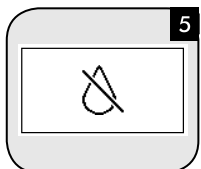
Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



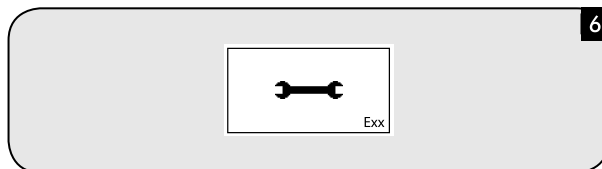
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



BG Напълнете резервоара за вода.

SR Napunite rezervoar za vodu.



Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода за грешка, показан на дисплея.

Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



BG *Воден филтър INTENZA+*
номер на продукта: CA6702

SR *Filter za vodu INTENZA+*
broj proizvoda: CA6702



BG *Препарат за почистване на сис-*
темата за мляко
номер на продукта: CA6705

SR *Proizvod za čišćenje sistema za*
mleko
broj proizvoda: CA6705



BG *Таблетки за премахване на маз-*
ните вещества от кафе
номер на продукта: CA6704

SR *Tablete za odmaščivanje*
broj proizvoda: CA6704



BG *Препарат за отстраняване на*
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR *Rastvor za uklanjanje naslaga ka-*
menca
broj proizvoda: CA6700



BG *Комплект за поддръжка*
номер на продукта: CA6706

SR *Komplet za održavanje*
broj proizvoda: CA6706



BG *Посетете онлайн магазина на*
Philips, за да проверите налич-
ността и възможността за за-
купуване във Вашата държава.

SR *Posetite internetsku prodavnicu*
Philips da biste proverili raspoloži-
vost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946014841

Rev.00 del 30-06-14